

ÁTLÁTHATÓSÁGI NYILATKOZAT

az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény
50. § (1) bekezdés c) és a nemzeti vagyonról szóló
2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 1. b)
pontjának való megfelelésről

JOGI SZEMÉLYEK ÉS JOGI SZEMÉLYISÉGGEL NEM RENDELKEZŐ GAZDÁLKODÓ SZERVEZETEK RÉSZÉRE

1. Alulírott **Oliver Winter és Andreas Jozef Bleeker**,
a **PropCo Csengery utca 11 S.a r.l. Magyarországi**
Fióktelepe

székhelye: 1053 Budapest, Károlyi utca 12. 3. em.
cégjegyzékszám: 01 17 001187
adószám: 26511328-2-41

törvényes képviselői nyilatkozzuk, hogy az általunk
képviseelt szervezet az államháztartásról szóló 2011.
évi CXCV. törvény 50. § (1) bekezdés c) pontjának
megfelel, azaz a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi
CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 1. b) pontja szerint
átlátható szervezetnek minősül, az alábbiak szerint:

Az általunk képviselt szervezet olyan belföldi vagy
külföldi jogi személy vagy jogi személyiséggel nem
rendelkező gazdálkodó szervezet, amely megfelel a
következő feltételeknek:

a) tulajdonosi szerkezete, a pénzmosás és a terrorizmus
finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról
szóló törvény szerint meghatározott tényleges
tulajdonosa megismerhető, amelyről a 2. pontban
nyilatkozom, és

b) [a megfelelő aláhúzendő],

- ☐ az Európai Unió tagállamában,
- ☐ az Európai Gazdasági Térségről szóló
megállapodásban részes államban,
- ☐ a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési
Szervezet tagállamában,
- ☐ olyan államban rendelkezik adóilletőséggel,
amellyel Magyarországnak a kettős adóztatás
elkerüléséről szóló egyezménye van.

Ez az ország:
[ország megnevezése], és

c) nem minősül a társasági adóról és az osztalékadóról
szóló törvény szerint meghatározott ellenőrzött
külföldi társaságnak, amelyről a 3. pontban
nyilatkozom és

d) az általam képviselt szervezetben közvetlenül vagy
közvetetten több mint 25%-os tulajdonnal, befolyással

DECLARATION OF TRANSPARENCY

on compliance with Paragraph 50(1) c of Act CXCV of
2011 on Public Finances and with Paragraph 3(1) b of
Act CXCVI of 2011 on National Assets

FOR LEGAL PERSONS AND ENTERPRISES WITHOUT LEGAL PERSONALITY

1. We, the undersigned **Oliver Winter and**
Andreas Jozef Bleeker, as the authorised
representatives of **PropCo Csengery utca 11 S.a r.l.**
Magyarországi Fióktelepe

company seat: 1053 Budapest, Károlyi utca 12. 3. em.
corporate number: 01 17 001187
tax number: 26511328-2-41

declare that the organization we represent is compliant
with Paragraph 50(1)c of Act CXCV of 2011 on Public
Finances, i.e., it is qualified as a transparent
organization pursuant to Paragraph 3(1)b of Act CXCVI
of 2011 on National Assets as follows:

The organization we represent is a domestic or foreign
legal person or a domestic business organization without
legal personality that satisfies all of the following
criteria:

a) Its ownership structure and the beneficial owner as
specified in Act LIII of 2017 on the Prevention and
Combating of Money Laundering and Terrorist
Financing can be identified, which is detailed in Section
2 of this present Declaration; and

b) It is resident for tax purposes in: [underline as
appropriate],

☐ a member state of the European Union;

☐ a state party to the Agreement on the European
Economic Area;

☐ a member state of the Organisation for Economic
Cooperation and Development;

☐ a state with which Hungary has signed a
convention for the avoidance of double taxation,
namely: [name
of country]; and

c) It is not a foreign controlled company as specified in
the Corporate Tax and Dividend Tax Act, which is
detailed in Section 3 of this present Declaration; and

d) The terms set forth in paragraphs a, b, and c above
are fulfilled concerning legal persons and entities

vagy szavazati joggal bíró jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező gazdálkodó szervezet tekintetében az

a), b) és c) alpont szerinti feltételek fennállnak, amelyről a 4. pontban nyilatkozom.

2. Nyilatkozat tényleges tulajdonosról

Az általunk képviselt szervezetnek a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló 2007. évi CXXXVI. törvény 3. § r) pontja alapján a következő természetes személy(ek) a tényleges tulajdonosa(i):

without legal personality holding directly or indirectly more than 25% of shares, influence or votes in the organization represented by me, which is detailed in Section 4 of this present Declaration.

2. Statement on the beneficial owner

The organization we represent has the following natural person(s) as beneficial owner(s) under Paragraph 3r of Act CXXXVI of 2007 on the Prevention and Combating of Money Laundering and Terrorist Financing:

Ssz	Tényleges tulajdonos	Születési hely és idő	Anyja neve	Részesedés mértéke %-ban	No	Beneficial owner	Place and date of birth	Mother's name	Percentage share
1	David Bonderman	27 Nov. 1942, New York		0	1	David Bonderman	27 Nov. 1942, New York		0
2	James George Coulter	1 Dec. 1959, New York		0	2	James George Coulter	1 Dec. 1959, New York		0

3. Nyilatkozat a külföldi, ellenőrzött társasági minősítésről:

Amennyiben a Támogatott nem magyarországi székhelyű, és üzletvezetésének helye külföldön van és székhelye, illetősége az Európai Unió tagállamában, az OECD tagállamában vagy olyan államban van, amellyel Magyarországnak hatályos egyezménye van a kettős adóztatás elkerülésére, kérjük adja meg a pályázat benyújtásának évétől kezdődően az utolsó lezárt adóévig, hogy a gazdálkodó szervezet és az adott államban lévő kapcsolt vállalkozásai által együttesen saját eszközzel és munkaviszonyban foglalkoztatott munkavállalókkal végzett termelő, feldolgozó, mezőgazdasági, szolgáltató, befektetői, valamint kereskedelmi tevékenységből származó bevétele hány százaléka az összes bevételének, az alábbiak szerint (amennyiben több gazdálkodó szervezet van, kérjük újabb táblázat kitöltését):

3. Statement on qualification as a foreign controlled company

If the Beneficiary is not based in Hungary and has a place of business abroad and is domiciled in a member state of the European Union, an OECD member state, or a country with which Hungary has an existing convention for the avoidance of double taxation, please provide, starting from the year of application up to the last closed tax year, the combined percentage of production, processing, agricultural, service, investment and commercial activities of the enterprise and its affiliated companies in the given country, carried out with their own assets and by their employed workers, as compared to the total revenues, according to the following (please fill in a new table for more than one enterprise):

Adóév	Gazdálkodó szervezet neve	Az illetőség szerinti országban termelő, feldolgozó, mezőgazdasági, szolgáltató, befektetői, valamint kereskedelmi tevékenységből származó bevételének aránya az összes bevételhez képest	Tax year	Name of enterprise	Proportion of revenues in the country of origin from production, processing, agriculture, services, investment and trading activities compared to all revenues
(pályázat benyújtásának éve)			(year of application)		
(utolsó lezárt adóév)			(last closed tax year)		

Amennyiben a Támogatott magyarországi székhellyel rendelkezik, nem külföldi ellenőrzött társaság.

If the Beneficiary is based in Hungary, it is not a foreign controlled company.

4. Nyilatkozat a közvetlenül vagy közvetetten több mint 25%-os tulajdonnal, befolyással, szavazati joggal bíró államháztartáson kívüli jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdálkodó szervezet átláthatóságáról

4. Statement on the transparency of a legal person outside general government or an entity without legal personality directly or indirectly holding more than 25% of shares, influence or votes in the organization

4.1. A közvetlenül vagy közvetetten több mint 25%-os tulajdonnal, befolyással, szavazati joggal (továbbiakban: részesedés mértéke) bíró jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdálkodó szervezet(ek) és adóilletőségük:

4.1. Legal person(s) or entity/-ies without legal personality directly or indirectly holding more than 25% of shares, influence or votes (hereinafter: "rate of participation") and their tax residence:

Ssz.	Gazdálkodó szervezet neve	Szervezet adószáma	Részesedés mértéke %-ban	Adóilletősége	No	Name of enterprise	Organization's tax number	Percentage share	Tax residence

4.2. A közvetlenül vagy közvetetten több mint 25%-os tulajdonnal, befolyással, szavazati joggal bíró jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdálkodó szervezet tényleges tulajdonosa(i):

4.2. Beneficial owner(s) of legal persons or entities without legal personality directly or indirectly holding more than 25% of shares, influence or votes

Ssz.	Tényleges tulajdonos	Születési hely és idő	Anyja neve	Részesedés mértéke %-ban	No.	Beneficial owner	Place and date of birth	Mother's name	Percentage share

4.3. A közvetlenül vagy közvetetten több mint 25%-os tulajdonnal, befolyással, szavazati joggal bíró jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdálkodó szervezet a társasági adóról és az osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény 4. § 11. pontja szerinti ellenőrzött külföldi társasági minősítése.

Amennyiben a 4.1. pontban felsorolt gazdálkodó szervezetek székhelye, illetősége az Európai Unió tagállamában, az OECD tagállamában vagy olyan államban van, amellyel Magyarországnak hatályos egyezménye van a kettős adóztatás elkerülésére, kérjük adja meg a pályázat benyújtásának évétől kezdődően az utolsó lezárt adóévig, hogy a gazdálkodó szervezet és az adott államban lévő kapcsolt vállalkozásai által együttesen saját eszközzel és munkaviszonyban foglalkoztatott munkavállalókkal végzett termelő, feldolgozó, mezőgazdasági, szolgáltató, befektetői, valamint kereskedelmi tevékenységéből származó bevétele hány százaléka az összes bevételének, az alábbiak szerint (amennyiben több gazdálkodó szervezet van, kérjük újabb táblázat kitöltését):

4.3. Qualification as a foreign controlled company of the legal persons or entities without legal personality directly or indirectly holding more than 25% of shares, influence or votes as specified in Subsection 4(11) of Act LXXXI of 1996 on Corporate Tax and Dividend Tax

If the company seat or domicile of the enterprises listed in Article 4.1 are in a member state of the European Union, or in an OECD member state, or a state with which Hungary has an existing convention for the avoidance of double taxation, please provide, starting from the year of application up to the last closed tax year, the combined percentage of production, processing, agricultural, service, investment and commercial activities of the enterprise and its affiliated companies in the given country, carried out with their own assets and by their employed workers, as compared to the total revenues, according to the following (please fill in a new table for more than one enterprise):

Adóév	Gazdálkodó szervezet neve	Az illetőség szerinti országban termelő, feldolgozó, mezőgazdasági, szolgáltató, befektetői, valamint kereskedelmi tevékenységéből származó bevételének aránya az összes bevételhez képest	Tax year	Name of enterprise	Proportion of revenues in the country of origin from production, processing, agriculture, services, investment and trading activities compared to all revenues
(pályázat benyújtásának éve)			(year of application)		
(utolsó lezárt adóév)			(last closed tax year)		

Amennyiben a gazdálkodó szervezet magyarországi székhellyel rendelkezik, nem külföldi ellenőrzött társaság.

Kijelentjük, hogy az általunk képviselt szervezet alapító (létesítő) okirata, illetve külön jogszabály szerinti nyilvántartásba vételt igazoló okirata alapján jogosultak vagyunk a szervezet képviselésére (és cégjegyzésére).

Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a nyilatkozatban megadott adatok a valóságnak megfelelnek.

A fent megadott adatokban bekövetkező változást 8 napon belül, az új adatokra vonatkozó nyilatkozat megküldésével jelezzük.

If the enterprise is based in Hungary, it is not a foreign controlled company.

We declare that we are authorised to represent (and sign for) the organization on the basis of the founding document (articles of association) of the organization we represent and the registration document of the organization according to a separate law.

We declare under perjury that the information provided in this Declaration is true.

Any changes in the above data will be reported by me within 8 days by submitting a statement on the new data.

Kelt: Berlin, 2019. év. július hó 24 nap.

.....
cégszerű aláírás

In: Berlin, 24th July 2019


.....
Authorised signature